
Sobre *Teaching Central American Literature in a Global Context* editado por Gloria Elizabeth Chacón y Mónica Albizúrez Gil

About *Teaching Central American Literature in a Global Context*
edited by Gloria Elizabeth Chacón y Mónica Albizúrez Gil

MARÍA DEL CARMEN CAÑA JIMÉNEZ

Virginia Tech, EE.UU.
candjime@vt.edu

Resumen: El artículo reseña el estudio *Teaching Central American Literature in a Global Context* editado por Gloria Elizabeth Chacón y Mónica Albizúrez Gil publicado en *Modern Language Association of America* (2022).

Palabras clave: literatura, aprendizaje, globalización, enseñanza y Centroamérica

Abstract: The article reviews the study *Teaching Central American Literature in a Global Context* edited by Gloria Elizabeth Chacón and Mónica Albizúrez Gil published in *Modern Language Association of America* (2022).

Keywords: Literature, Learning, Globalization, Teaching and Central America

Recibido: julio de 2023; **aceptado:** diciembre de 2023.

Cómo citar: Caña Jiménez, María del Carmen. "Sobre *Teaching Central American Literature in a Global Context* editado por Gloria Elizabeth Chacón y Mónica Albizúrez Gil". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 46 (2023): 93-96. Web.

Poseedora de una rica y diversa tradición literaria y cultural, la región ístmica ha ocupado paradójicamente una posición marginal en el campo crítico del hispanismo y de los estudios latinoamericanos. No fue hasta la última década del siglo pasado cuando el campo de los estudios centroamericanos comenzó a expandirse significativamente debido, en parte, al interés que suscitó la literatura de la región entre los académicos estadounidenses y europeos después de que durante los 70 y 80 se produjera un *boom* de la literatura testimonial. La proliferación de testimonios en traducción produjo, como bien señalan Gloria Elizabeth y Mónica Albizúrez Gil en la introducción al presente volumen, relevantes debates en torno a la subalternidad y a asuntos de género, clase y etnicidad en Centroamérica (ver 9).

Teaching Central American Literature in a Global Context se erige como una oportuna y muy necesaria intervención, tanto crítica como pedagógica, en el campo de los estudios culturales centroamericanos al ofrecer al lector una abundante y fructífera plétora de recursos literarios, culturales, críticos y didácticos con los que entender las múltiples y variadas experiencias locales, nacionales y globales de los países que componen la región. *Teaching Central American Literature* entiende Centroamérica como una región que, histórica, política y culturalmente, excede las cartografías coloniales y nacionales (ver 4) y toma como punto de partida el hecho de que para entender la producción cultural centroamericana se hace necesario examinar críticamente las numerosas y variadas formas de intervenciones políticas y militares a las que ha estado sujeta la región a manos, principalmente, de los Estados Unidos (ver 5). Chacón y Gil defienden que una aproximación pedagógica a la enseñanza de las culturas y literaturas centroamericanas en el aula dentro de un contexto global debe estar orientada al análisis crítico del intervencionismo estadounidense en la región y al cuestionamiento de las convenciones estereotipadas con las que los medios de comunicación se esfuerzan por mostrar a Centroamérica como una geografía –tanto física como humana– bárbara, violenta, inmoral y carente de agencia individual y social (ver 6).

Con estos propósitos, *Teaching Central American Literature* compila, en siete secciones temáticas precedidas de una introducción general, el trabajo de treinta y cinco académicos del campo de los estudios centroamericanos. La primera sección, “Locating Central American Literature” recoge el trabajo de Jorge E. Cuéllar, Margarita Hernández de Polaczyk y Verónica Ríos Quesada y sitúa el campo cultural centroamericano en conexión con la experiencia global desde el siglo XIX hasta la actualidad, posicionando la región centroamericana como un lugar central desde el que pensar la modernidad latinoamericana. “Visual Technologies and Understanding Central America” constituye la segunda sección y reúne los trabajos de Alberto Fonseca, Aarón Lacayo, Karina Zelaya y Brian Davisson, Julio Quintero e Ignacio Carvajal Regidor, María Paz Carvajal Regidor, Marta Carvajal-Regidor y Mónica Carvajal Regidor. Esta sección muestra que, la representación visual –ya sea fotográfica, ya sea filmica, ya sea archivística o cartográfica– desempeña un papel central en la enseñanza de la literatura al permitir al alumnado entender, con mayor facilidad, los asuntos

históricos, políticos, culturales y sociales que han dado forma a la región. La tercera sección se titula “Mayan Literatures beyond the Local” y recoge los trabajos de Néstor I. Quiroa, Arturo Arias, Patricia Arroyo Calderón y Rita M. Palacios. Por medio de un enfoque en las literaturas indígenas, los autores exploran temas tales como el colonialismo, el genocidio, la resistencia y la migración. En la cuarta sección “Black and Jewish Literatures from the Isthmus”, Jennifer Carolina Gómez Menjívar, Sonia Stephenson Watson y Stephanie Pridgeon centran su atención en las tradiciones literarias centroamericanas negras y judías y en las conexiones que estas mantienen con movimientos transnacionales tales como el del reciente “Black Power” en los Estados Unidos o el de las experiencias de represión étnica y persecución a nivel global conectadas con el judaísmo. En “Representations of Violence”, Nanci Buiza, Sophie Esch, Nancy Quintanilla, M. Emilia Barbosa y Mauricio Espinoza y Miroslava Arely Rosales Vázquez exploran las diferentes formas en las que la violencia se hace presente en la producción cultural centroamericana y proponen variadas aproximaciones pedagógicas por medio de las que el docente puede crear conciencia y fomentar la empatía en el alumnado hacia comunidades marginales con las que, en la mayoría de los casos, los alumnos no tienen mucho en común. “Diasporas, Memory, and Deterritorialization” constituye la sexta sección del volumen. En ella, Ana Patricia Rodríguez, Tamara L. Mitchell, Guadalupe Escobar y Ester N. Trujillo examinan asuntos tales como la memoria, las luchas políticas y la diáspora. Por medio del cuestionamiento de lo que se entiende por el triángulo norte de Centroamérica, de la exploración de la relación que los migrantes mantienen con su tierra natal, del trauma intergeneracional que padece la juventud centroamericana de la diáspora y de la narrativa de amenaza generada por los medios en torno a estas comunidades marginales, los ensayos aquí recogidos proponen nuevas formas de entender la realidad centroamericana reciente. La última sección del volumen, dedicada a la justicia social y medioambiental, lleva por título “Environmental and Social Justice” y recoge el trabajo de Laura Barbas-Rhoden, Carolyn Fornoff, Susana S. Martínez y Tatiana Argüello. Los ensayos aquí reunidos ofrecen, entre otros asuntos, herramientas didácticas para hacer que los estudiantes reflexionen sobre la interseccionalidad existente entre cuestiones medioambientales tales como el extractivismo de los recursos naturales y temas tales como la indigeneidad, los derechos humanos, el activismo político y la guerra.

Teaching Central American Literature in a Global Context es un trabajo muy necesario no solo en el campo del hispanismo y de los estudios latinoamericanos sino, también, en el campo de los estudios culturales desde un punto de vista más global no solo porque otorga un lugar central a la producción cultural y crítica en torno a la región ístmica del continente latinoamericano sino porque ofrece también y de forma original recursos pedagógicos de gran valor didáctico y ético para profesores y futuros profesores del campo. Los trabajos aquí reunidos promueven una aproximación a las literaturas y manifestaciones culturales de Centroamérica a partir de la justicia social, la pedagogía crítica y el aprendizaje transformativo –aproximaciones didácticas necesarias para fomen-

tar entre el alumnado una comprensión crítica y comprometida hacia el actual clima político global—. Sin duda alguna, *Teaching Central American Literature in a Global Context* se convertirá en un texto de referencia obligatorio para mí, y anticipo que, para muchos colegas, en la docencia de cursos enfocados no solo en Centroamérica o Latinoamérica sino también en la de cursos orientados, de una forma más amplia, a movimientos globales y transnacionales.

Chacón, Gloria Elizabeth, y Mónica Albizúrez Gil, eds. *Teaching Central American Literature in a Global Context*. The Modern Language Association of America, 2022. 355 págs. Impreso.